

# Quest Guardians

(Simplified)

- Working with schools and parents in support of international students

-和学校及家长一道帮助国际学生

**Quest Guardians** 为住在海外的家长提供监护服务照顾他们在英国寄宿学校上学的子女。由 Sheelagh Michelmores 于 1994 年创立，现在由她的儿子 Chris 继承并继续保持高度人性化和专业服务的特色。四个区域协调员都是在教育领域富有经验的人士，将定期探访学生和寄宿家庭，此外在 Wimborne 的总部由四个人组成的团队也将提供支持。

住在海外的家长需要知道他们的孩子是安全的并且被精心照顾，不管是在学校上学还是学校放假的时候。上学的时候，照顾学生福利的主要责任由学校承担，而 Chris Michelmores 先生或者是 **Quest Guardians** 的某位职员将在每个学期去学校探访学生，并和他们讨论学习和生活情况，以及寄宿家庭的安排。我们还将在发生紧急状况时采取恰当措施，对此我们提供 24 小时全天候的服务。

学校放假的时候，**Quest Guardians** 则接过职责，主要是为学生提供寄宿家庭并安排必要的交通便利，学校关闭的时候学生将生活在这些寄宿家庭里。在这一段时间，**Quest Guardians** 作为学生的法定监护人，而寄宿家庭承担日常的照料工作。

Comment on Quest Guardians from **AEGIS** (Association for Education and Guardianship of International Students)

AEGIS (国际学生教育和监护协会) 对 Quest Guardians 的评价

***Quest Guardians provides a very good and efficient personal service to overseas students, their parents and schools. Great care is taken with the recruitment and allocation of host families and communication with students, parents, hosts and schools is regular and very good"***

**- AEGIS Inspector March 2008**

**Quest Guardians 给海外学生以及他们的家长和学校提供了非常优秀和高效的个性化服务。他们精心挑选并分配了寄宿家庭，并且和学生、家长、房东和学校的交流是定期和通畅的。**

**--AEGIS 审查官 2008 年 3 月**

## **Quest Guardians answer the top six questions that parents ask us: Quest Guardians 对家长最常问到的六个问题的回答**

### **Why does my child need a guardian?**

#### **为什么我的孩子需要监护人？**

在英国，寄宿学校要求每个来自海外的孩子都有家长或者监护人照顾他们：

- 当学校在节假日（如学期中假）关闭，学生需要呆在寄宿家庭里
- 协助安排学校，家庭和机场之间的往返行程
- 当出现不利情况时有人出面，如恶劣天气，疾病（猪流感，非典），法纪等情况

### **Who are the Host Families?**

#### **寄宿家庭是些什么样的人？**

寄宿家庭由各种人组成，他们家里都有给学生住的房间。这间房一般都有一个桌子和储物柜，而且我们都要求提供互联网接入。房东可能是寡妇，也可能是带着自己年幼的孩子的年轻夫妇，或者是孩子已经长大的老年家庭。所有的房东都在警察局核查过，并经过检查并挑选那些欢迎国际学生的家庭。他们都给予了如何照顾学生方面的指导。

### **Who at Quest Guardians acts as my child's guardian?**

#### **Quest Guardians 公司中谁作为我的孩子的监护人？**

公司经理 Chris Michelmores 先生承担最终的法律责任，他办公室的 4 人管理团队也一道帮助照顾学生，此外 4 个区域协调员也会定期检查寄宿家庭并去学校探访您的孩子。

### **Can my child stay with relatives or friends instead of a host family?**

#### **我的孩子可以呆在亲戚朋友家而不是寄宿家庭里吗？**

这是可以的，但我们必须在学期开始的 7 天内得到通知。此外，处于对您的孩子安全上的考虑，我们根据你孩子的年龄制定了严格的规定。

任何情况下我们都必须获得家长认证的 Email 或者传真发来的书面同意，并且对年幼的学生（低于 16 岁）我们要求一个住在英国年龄超过 25 岁的成年人负责在此期间内负责照顾学生。完整的规定可以在学生手册和海外家长手册上找到。

### **How much does it cost?**

#### **你们是如何收费的？**

你需要支付注册费（150 到 200 英镑），年费（每年 870 到 1150 英镑），以及 1000 英镑的学生日常开销基金。这笔基金用于支付旅途往返费用和住宿费（每晚 29 到 30 英镑）。每个学期我们将发给您账目单，以及将基金恢复到 1000 英镑所需要的金额。详情请参看费用表。

### **What happens if I want to stop the guardianship with Quest Guardians?**

#### **如果我想中止和 Quest Guardians 的监护协议，我应该怎么做？**

你可以在任何时候提出中止协议，只要提前一整个学期告诉我们就可以了。我们将退还所有预付的费用以及学生开销基金里剩余的钱。